

An die Gemeinde von Ephesus

¹Dem Engel der Gemeinde in Ephesus schreibe: Das sagt, der da hält die sieben Sterne in seiner Rechten, der da wandelt mitten unter den sieben goldenen Leuchtern:²Ich kenne deine Werke und deine Arbeit und deine Geduld und, dass du die Bösen nicht ertragen kannst; und du hast geprüft die, welche sagen, sie seien Apostel, und sind's nicht, und hast sie als Lügner befunden;³und du hast ertragen und hast Geduld um meines Namens willen und bist nicht müde geworden.⁴Aber ich habe gegen dich, dass du die erste Liebe verlassen hast.⁵Gedenke nun, wovon du abgefallen bist, und tue Buße und tue die ersten Werke. Wenn aber nicht, so werde ich bald zu dir kommen und deinen Leuchter wegstoßen von seiner Stätte, wenn du nicht Buße tust.⁶Aber das hast du, dass du die Werke der Nikolaiten hassest, die ich auch hasse.⁷Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt! Wer überwindet, dem will ich zu essen geben vom Baum des Lebens, der im Paradies Gottes ist.

An die Gemeinde von Smyrna

⁸Und dem Engel der Gemeinde in Smyrna schreibe: Das sagt der Erste und der Letzte, der tot war und lebendig geworden ist:⁹Ich kenne deine Werke und deine Trübsal und deine Armut — du bist aber reich — und die Lästerung von denen, die da sagen, sie seien Juden, und sind's nicht, sondern sind eine Synagoge des Satans.¹⁰Fürchte nichts von dem, was du leiden wirst! Siehe, der Teufel wird einige von euch ins Gefängnis werfen, damit ihr

Der Engel der Gemeinde von Ephesus

¹اَكْتُبْ اِلَى مَلَكَ كَنِيسَةِ اَفَسَسَ: هَذَا يَقُولُهُ الْمُؤَمِّسِكُ السَّبْعَةَ الْكَوَاكِبَ فِي يَمِينِهِ الْوَاشِي فِي وَسْطِ السَّبْعِ الصَّائِرِ الدَّهَبِيَّةِ: اَنَا عَارِفٌ اَعْمَالِكَ وَتَعَبِكَ وَصَبْرِكَ وَانَّا لَا تَقْدُرُ اَنْ تَحْتَمِلَ الْاَسْرَارَ، وَقَدْ جَرَّبْتَ الْقَائِلِينَ، اِيَهُمْ رُسُلًا، وَلَيْسُوا رُسُلًا، فَوَجَدْتُهُمْ كَاذِبِينَ.³ وَقَدْ اَحْتَمَلْتَ وَلَكِ صَبْرٌ وَتَعَبٌ مِنْ اَجْلِ اسْمِي وَلَمْ تَكِلْ.⁴ لَكِنْ عِنْدِي عَلَيْكَ اَنَّكَ تَرَكْتَ مَحَبَّتَكَ الْاُولَى.⁵ قَاذِرٌ مِنْ اَيْنَ سَقَطْتَ وَتُبْ وَاعْمَلِ الْاَعْمَالَ الْاُولَى، وَاِلَّا قَابِيْ اَتِيكَ عَنْ قَرِيبٍ وَاَزْحَجُ مَنَارَتَكَ مِنْ مَكَانِهَا اِنْ لَمْ تُتُبْ.⁶ وَلَكِنْ عِنْدَكَ هَذَا، اَنَّكَ تُبْغِضُ اَعْمَالَ التُّفُلَاوِيِّينَ الَّتِي اُبْغِضُهَا اَنَا اَيْضًا.⁷ مَنْ لَهُ اُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوْحُ لِلْكَتَائِسِ: مَنْ يَغْلِبُ فَسَاْغَطِيهِ اَنْ يَأْكَلَ مِنْ شَجَرَةِ الْحَيَاةِ الَّتِي فِي وَسْطِ فِرْدَوْسِ اللّٰهِ.

Der Engel der Gemeinde von Smyrna

⁸وَاَكْتُبْ اِلَى مَلَكَ كَنِيسَةِ سَمِيْرَتَا: هَذَا يَقُولُهُ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ، الَّذِي كَانَ مَيِّتًا فَحَاشَ: اَنَا اَعْرِفُ اَعْمَالَكَ وَصِبْرَكَ وَفَقْرَكَ، مَعَ اَنَّكَ عِنْدِي، وَتَجْدِيفَ الْقَائِلِينَ اِيَهُمْ يَهُودًا، وَلَيْسُوا يَهُودًا بَلْ هُمْ مَجْمَعُ الشَّيْطَانِ.¹⁰ لَا تَحْفِ الْبَيْتَةَ مِمَّا اَنْتَ عَتِيْدٌ اَنْ تَتَّالَمَ بِهٖ. هُوَذَا اِيْلَيْسُ مُرْمِعٌ اَنْ يُلْقِيَ بَعْضًا مِنْكُمْ فِي السَّجْنِ لِكَيْ تُجَرَّبُوْا وَيَكُوْنَ لَكُمْ ضَيْقٌ عَشْرَةَ اَيَّامٍ. كُنْ اَمِيْنًا اِلَى الصَّوْتِ فَسَاْغَطِيكَ اِكْلِيْلَ الْحَيَاةِ.¹¹ مَنْ لَهُ اُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوْحُ لِلْكَتَائِسِ: مَنْ يَغْلِبُ فَلَا يُؤْذِيهِ الْمَوْتُ الثَّانِي.

Der Engel der Gemeinde von Pergamon

¹²وَاَكْتُبْ اِلَى مَلَكَ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَرْعَامُسَ: هَذَا يَقُولُهُ الَّذِي لَهُ السَّبِيْفُ الْمَاضِي دُو الْحَدِيْنِ: اَنَا عَارِفٌ اَعْمَالِكَ وَاَيْنَ تَسْكُنُ: حَيْثُ كُرْسِيُّ الشَّيْطَانِ. وَاَنْتَ مَتَمَسِّكُ بِاسْمِي وَلَمْ تُنْكِرْ اِيْمَانِي حَتَّى فِي الْاَيَّامِ الَّتِي فِيهَا كَانَ اَنْبِيَاْسُ، شَهِيدِي الْاَمِيْنِ، الَّذِي قُتِلَ عِنْدَكُمْ حَيْثُ الشَّيْطَانُ يَسْكُنُ.¹⁴ وَلَكِنْ عِنْدِي عَلَيْكَ قَلِيْلٌ: اَنْ اَنْ عِنْدَكَ هُنَاكَ قَوْمًا مَتَمَسِّكِيْنَ بِتَعْلِيْمِ بَلْعَامِ الَّذِي كَانَ يُعَلِّمُ بِالاَقْ، اَنْ يُلْقِيَ مَعْتَرَةً اَمَامَ بَيْتِي اِسْرَائِيْلَ، اَنْ يَأْكُلُوْا مَا دُوِحٌ لِلْاَوْتَانِ وَيَزْنُوْا.¹⁵ هَكَذَا عِنْدَكَ اَنْتَ اَيْضًا قَوْمٌ مَتَمَسِّكُوْنَ بِتَعَالِيْمِ التُّفُلَاوِيِّينَ الَّذِي اُبْغِضُهُ.¹⁶ فَتُبْ، وَاِلَّا قَابِيْ اَتِيكَ سَرِيْعًا وَاَحَارُهُمْ بِسَيْفِ قَمِي. مَنْ لَهُ اُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوْحُ لِلْكَتَائِسِ: مَنْ يَغْلِبُ، فَسَاْغَطِيهِ اَنْ يَأْكَلَ مِنَ الْمَرِّ الْمُحْفَى وَاعْطِيهِ حَصَاةً بِيضَاءَ، وَعَلَى الْحَصَاةِ اسْمٌ جَدِيْدٌ مَكْتُوْبٌ لَا يَعْرِفُهُ اَحَدٌ

عَبْرَ الَّذِي يَأْخُذُ.

الكتاب الى كنيسته ثياتيرا

¹⁸ وَاكْتُبْ إِلَى مَلَائِكَةِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي ثِيَاتِيرَا: هَذَا يَقُولُهُ ابْنُ اللَّهِ الَّذِي لَهُ عَيْنَانِ كَلَهَبٍ تَارٍ وَرِجْلَاهُ مِثْلُ النُّحَاسِ النَّقِيِّ: ¹⁹ أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ وَمَحَبَّتِكَ وَخِدْمَتِكَ وَإِيمَانَتِكَ وَصَبْرَكَ وَأَنَّ أَعْمَالَكَ الْأَجِيرَةَ أَكْثَرُ مِنَ الْأُولَى. ²⁰ لَكِنَّ عِنْدِي عَلَيْكَ قَلِيلٌ: أَلَيْكَ تُسَبِّبُ الْمَرْأَةَ إِبْرَاتِلَ الَّتِي تَقُولُ إِنَّهَا نَبِيَّةٌ، حَتَّى تَعْلَمَ وَتُعَوِّجَ عَيْبِي أَنْ يَزْنُوا وَيَأْكُلُوا مَا دِيحٌ لِلأَوْثَانِ. ²¹ وَأَعْطَيْتُهَا رَمَانًا لِكَيْ تَثُوبَ عَنْ زَنَاهَا، وَلَمْ تَسُب. ²² هَا أَنَا أَلْقِيهَا فِي فِرَاسِ الَّذِينَ يَزْنُونَ مَعَهَا فِي ضَيْقَةٍ عَظِيمَةٍ إِنْ كَانُوا لَا يُتُوبُونَ عَنْ أَعْمَالِهِمْ. ²³ وَأَوْلَادُهَا أَقْتَلُهُم بِالْمَوْتِ، فَسَتَعْرِفُ جَمِيعَ الْكِنَائِسِ أَنِّي أَنَا هُوَ الْقَاحِصُ الْكَلِمَى وَالْقُلُوبِ وَسَأَعْطِي كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ بِحَسَبِ أَعْمَالِهِ. ²⁴ وَلِكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ وَلِلْيَاقِينِ فِي ثِيَاتِيرَا، كُلُّ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ هَذَا التَّعْلِيمُ وَالَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا أَعْمَاقَ الشَّيْطَانِ، كَمَا يَقُولُونَ: إِنِّي لَا أَلْقِي عَلَيْكُمْ ثِقْلًا آخَرَ، ²⁵ وَإِنَّمَا الَّذِي عِنْدَكُمْ تَمَسَّكُوا بِهِ إِلَى أَنْ أَجِيءَ. ²⁶ وَمَنْ يَغْلِبُ وَيَحْفَظُ أَعْمَالِي إِلَى التَّهَابَةِ فَسَأَعْطِيهِ سُلْطَانًا عَلَى الْأَمَمِ، ²⁷ فَتَزَعَاهُمْ بِقَضِيبٍ مِنْ حَدِيدٍ كَمَا تُكْسِرُ آيَةً مِنْ حَزْفٍ كَمَا أَحَدْتُ أَنَا أَيْضًا مِنْ عِنْدِ أَبِي، ²⁸ وَأَعْطِيهِ كَوْكَبَ الصُّبْحِ. ²⁹ مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَتَائِسِ.

versucht werdet, und ihr werdet Trübsal haben zehn Tage. Sei getreu bis an den Tod, so will ich dir die Krone des Lebens geben. ¹¹ Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem soll kein Leid geschehen von dem zweiten Tod.

An die Gemeinde von Pergamon

¹² Und dem Engel der Gemeinde in Pergamon schreibe: Das sagt, der da hat das scharfe, zweischneidige Schwert: ¹³ Ich weiß, was du tust und wo du wohnst, da wo der Thron des Satans ist; und du hältst an meinem Namen fest und hast meinen Glauben nicht verleugnet, auch nicht in den Tagen, als Antipas, mein treuer Zeuge, bei euch getötet wurde, da, wo der Satan wohnt. ¹⁴ Aber ich habe ein kleines gegen dich, dass du einige dort hast, die sich an die Lehre Bileams halten, der den Balak lehrte den Kindern Israel eine Falle zu stellen, Götzenopfer zu essen und Hurerei zu treiben. ¹⁵ So hast du auch Leute, die sich an die Lehre der Nikolaiten halten; das hasse ich. ¹⁶ Tue Buße; wenn aber nicht, so werde ich bald zu dir kommen und mit ihnen Krieg führen durch das Schwert meines Mundes. ¹⁷ Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem will ich zu essen geben von dem verborgenen Manna und will ihm geben einen weißen Stein und auf dem Stein einen neuen Namen geschrieben, den niemand kennt, außer der ihn empfängt.

An die Gemeinde von Thyatira

¹⁸ Und dem Engel der Gemeinde in Thyatira schreibe: Das sagt der Sohn Gottes, der Augen hat wie Feuerflammen, und seine

Revelation 2

Füße wie reinstes Erz sind:¹⁹ Ich kenne deine Werke und deine Liebe und deinen Dienst und deinen Glauben und deine Geduld und dass du je länger, je mehr tust.²⁰ Aber ich habe gegen dich ein kleines, dass du die Frau Isebel gewähren lässt, die spricht, sie sei eine Prophetin. Und sie lehrt und verführt meine Knechte, Hurerei zu treiben und Götzenopfer zu essen.²¹ Und ich habe ihr Zeit gegeben, dass sie Buße tun sollte für ihre Hurerei; aber sie tut nicht Buße.²² Siehe, ich werfe sie aufs Krankenbett, und die mit ihr die Ehe gebrochen haben, in große Trübsal, wenn sie nicht Buße tun über ihre Werke,²³ und ihre Kinder will ich mit dem Tod schlagen. Und alle Gemeinden sollen erkennen, dass ich es bin, der die Nieren und Herzen erforscht; und ich werde geben einem jeden unter euch nach euren Werken.²⁴ Euch aber sage ich, den anderen in Thyatira, die nicht diese Lehre haben und nicht erkannt haben die Tiefen des Satans, wie sie sagen: Ich will euch keine weitere Last auferlegen;²⁵ doch was ihr habt, das haltet, bis ich komme.²⁶ Und wer überwindet und hält meine Werke bis ans Ende, dem will ich Macht geben über die Völker,²⁷ und er soll sie weiden mit einem eisernen Stab, und wie die Gefäße eines Töpfers soll er sie zerschmeißen,²⁸ wie auch ich von meinem Vater empfangen habe; und ich will ihm geben den Morgenstern.²⁹ Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!